

PLUS

422 | 04.14

SFA



SANIPLUS®

FR NOTICE D'INSTALLATION

UK INSTALLATION INSTRUCTIONS

DE INSTALLATIONSHINWEISE

IT STRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

ES MANUAL DE INSTALACIÓN

PT MANUAL DE INSTALAÇÃO

NL INSTALLATIE VOORSCHRIFTEN

SE INSTALLATIONSANVISNING

DK INSTALLATIONSVEJLEDNING

NO INSTALLASJONSANVISING

FI ASENNUSOHJEET

HU FELSZERELÉSI ÉS KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

PL INSTRUKCJA INSTALACJI

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

RO MANUAL DE INSTALARE

CZ NÁVOD K INSTALACI A POUŽÍVÁNÍ

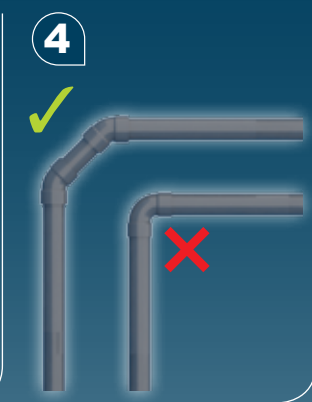
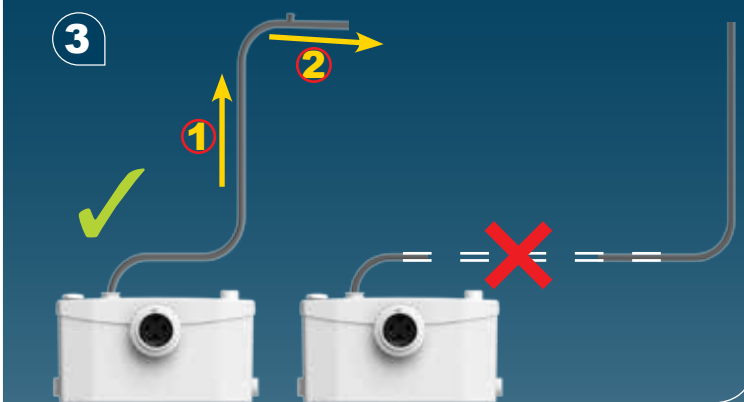
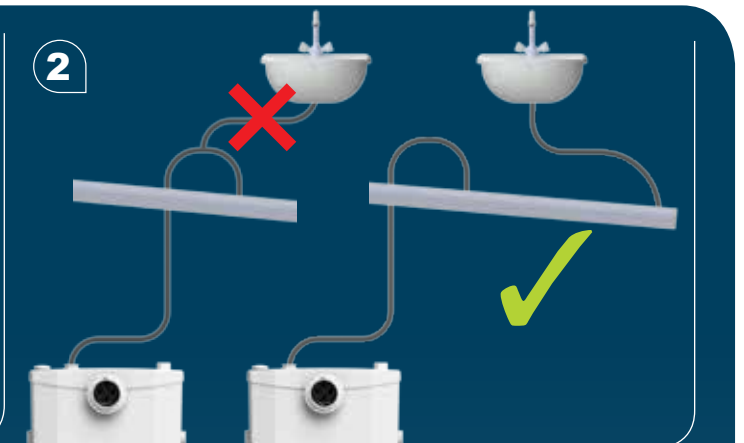
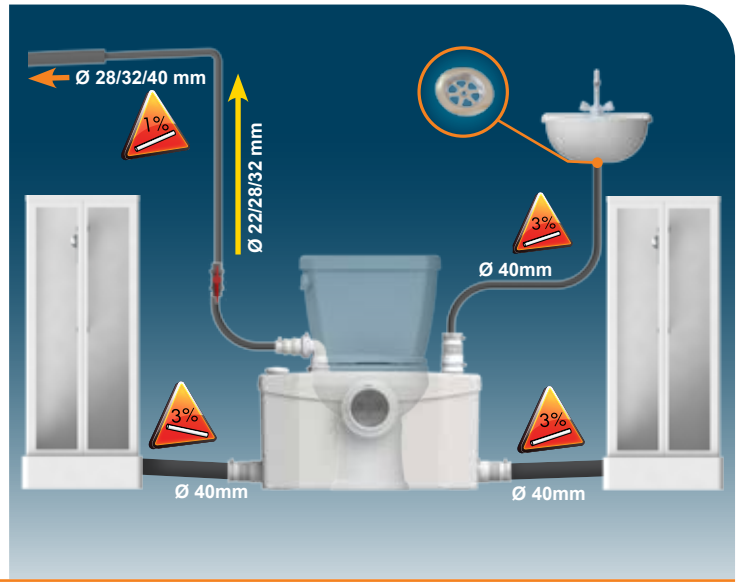
TR KURULUM KILAVUZU

EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

CN 用户应保留安装指南以备

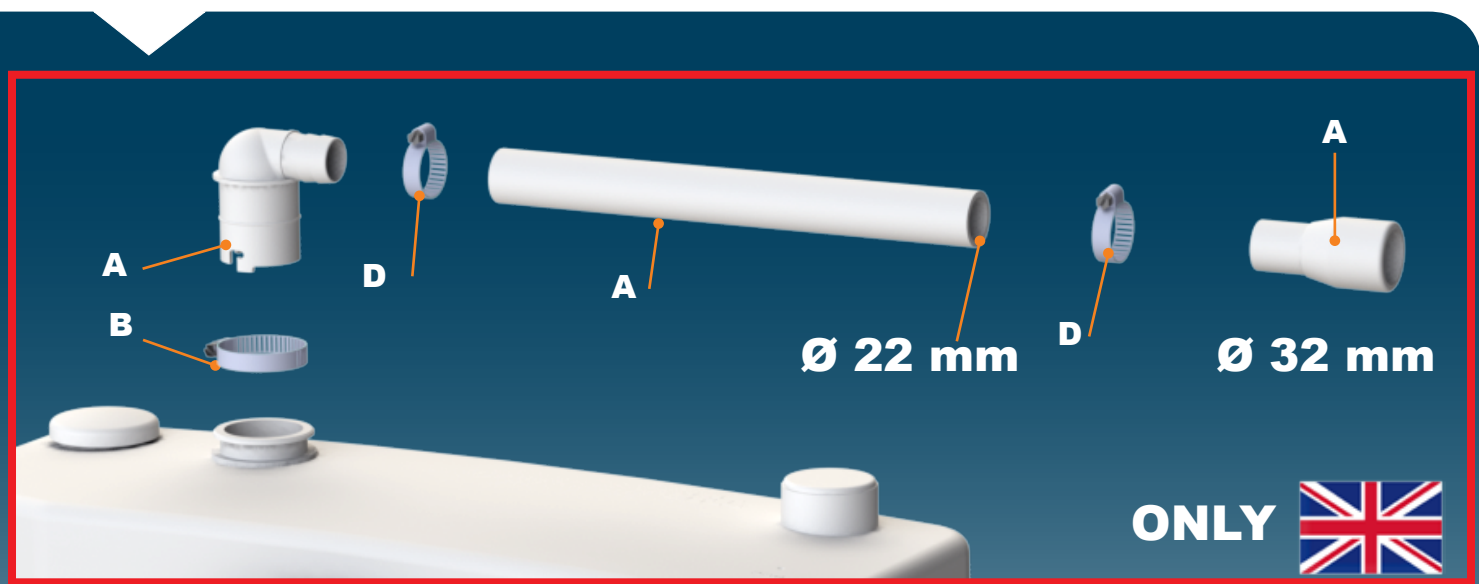
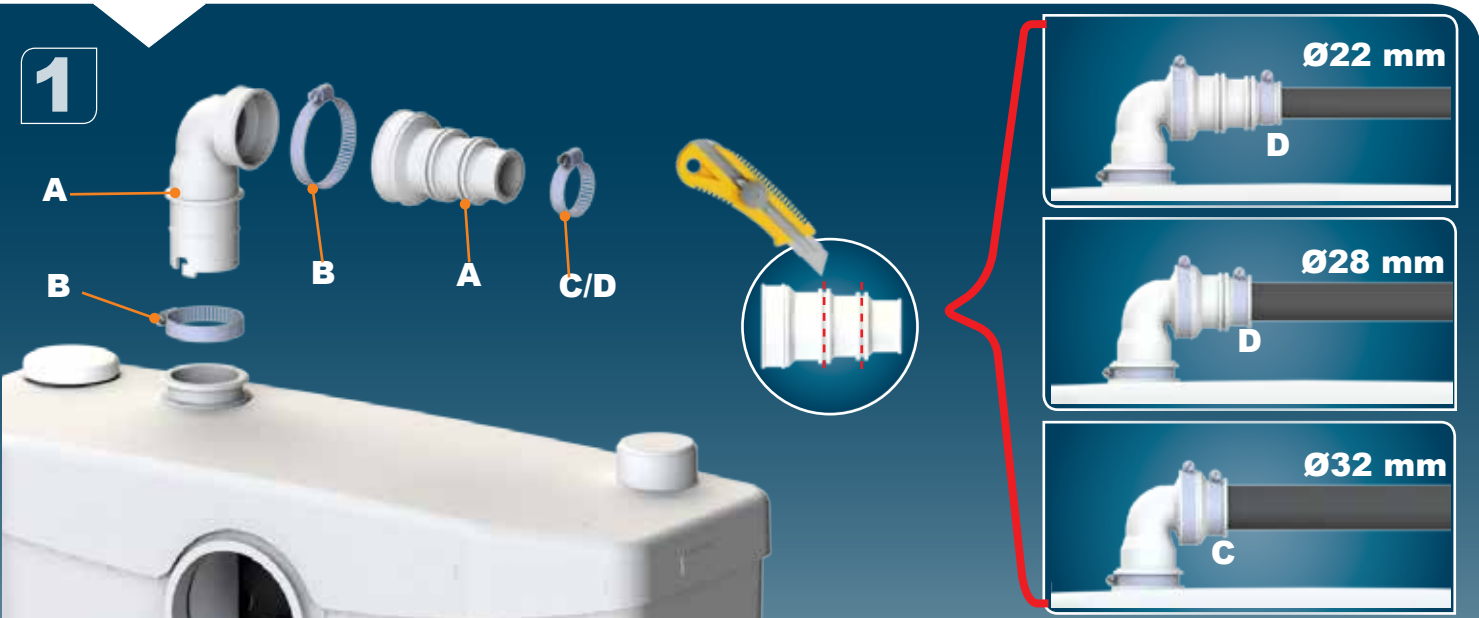
KR 설치내용서

CE





ONLY



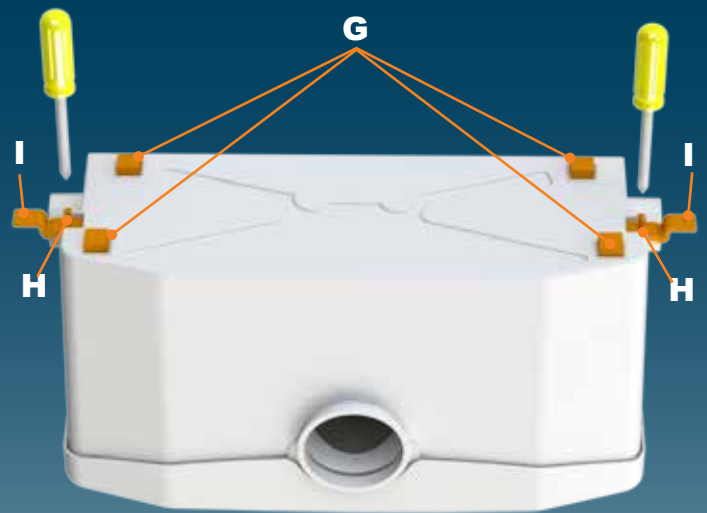
2



3



4



5



6



7



8



9

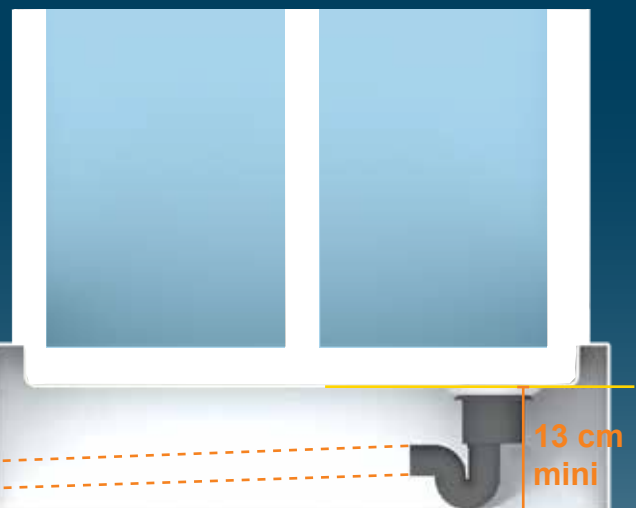


Ø 40mm

10



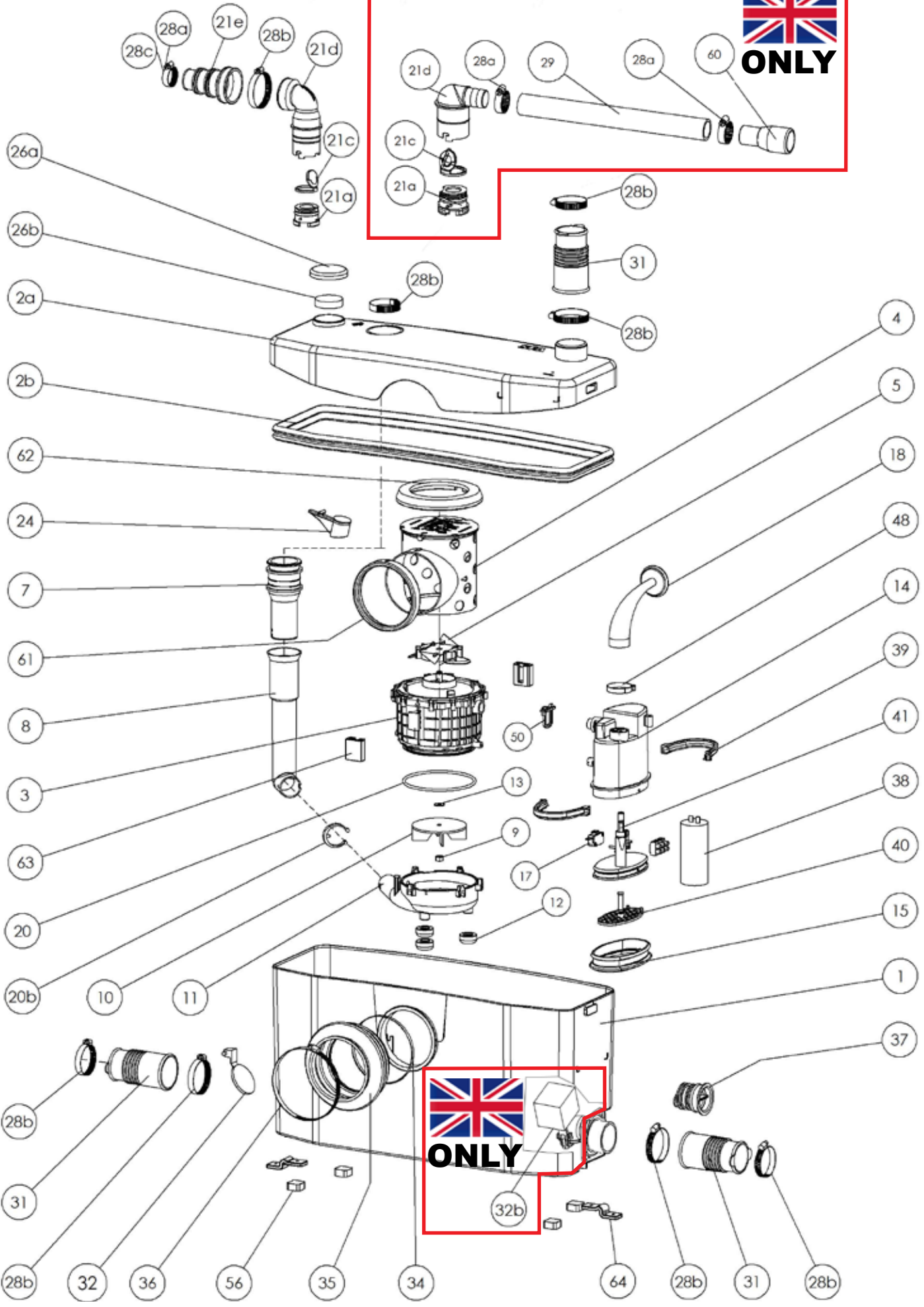
Ø 40mm

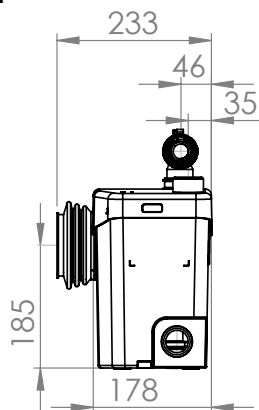
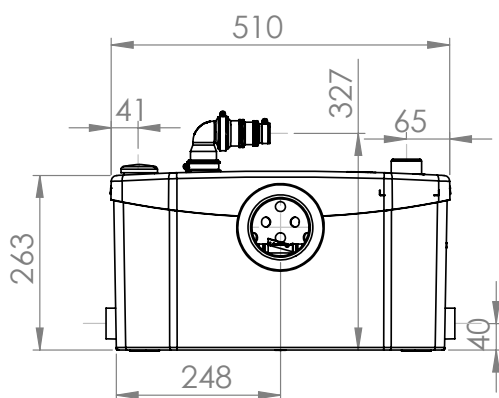
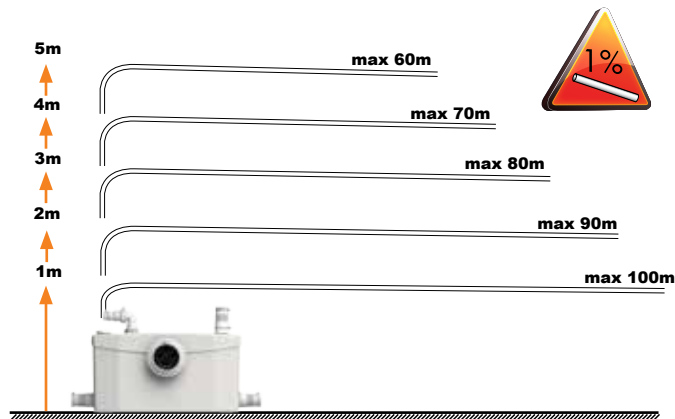
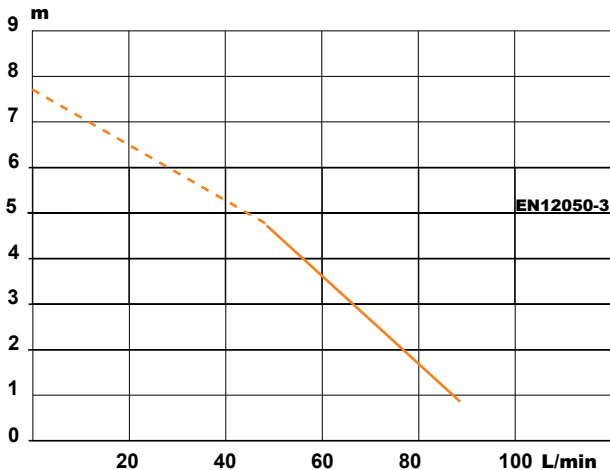


13 cm mini



ONLY





SANIPLUS

EN 12050-3
P 30
220-240 V - 50 Hz
400 W - IP44 - 1,9A -
⚡ (class 1) - 6,4 Kg

FRANCE

SOCIÉTÉ FRANÇAISE D'ASSAINISSEMENT
 8, rue d'Aboukir - 75002 Paris
 Tél. +33 1 44 82 39 00
 Fax +33 1 44 82 39 01

UNITED KINGDOM

SANIFLO Ltd.,
 Howard House, The Runway
 South Ruislip Middx.,
 HA4 6 SE
 Tel. +44 208 842 0033
 Fax +44 208 842 1671

IRELAND

SANIRISH Ltd
 IDA Industrial Estate
 Edenderry - County Offaly
 Tel. + 353 46 9733 102
 Fax + 353 46 97 33 093

AUSTRALIA

SANIFLO (Australasia) Pty Ltd
 Unit 9/10, 25 Gibbes Street
 Chatswood NSW 2067
 Tel. +61 298 826 200
 Fax +61 298 826 950

DEUTSCHLAND

SFA SANIBROY GmbH
 Waldstr. 23 Geb. B5 - 63128
 Dietzenbach
 Tel. (060 74) 30928-0
 Fax (060 74) 30928-90

ITALIA

SFA ITALIA spa
 Via del Benessere, 9
 27010 Sizzano (PV)
 Tel. 03 82 61 81
 Fax 03 82 61 8200

ESPAÑA

GRUPO SFA
 C/ Vinyalets, 1 - Pl. Can Vinyalets
 08130 Sta. - Perpètua de Mogoda -
 Barcelona
 Tel. +34 93 544 60 76
 Fax +34 93 462 18 96

PORTUGAL

SFA, Lda.
 SintraBusinessPark, ed.01-1°P2710-089
 Sintra
 Tel. +35 21 911 27 85
 Fax +35 21 957 70 00

РОССИЯ

SFA РОССИЯ
 101000 Москва - Колпачный переулок 9а
 Тел.: (495) 258 29 51
 Факс: (495) 258 29 51

SUISSE SCHWEIZ SVIZZERA

SFA SANIBROY AG
 Vorstadt 4
 3380 Wangen a. A.
 Tel. +41 (0)32 631 04 74
 Fax +41 (0)32 631 04 75

BENELUX

SFA BENELUX B.V.
 Vorstadt 4
 6101 XK Echt (NL)
 Tel. +31 475 487100
 Fax +31 475 486515

SVERIGE

SANIFLO AB
 BOX 797
 S-191 27 Sollentuna
 Tel. +46 (0)8-404 15 30
 info@saniflo.se

POLSKA

SFA POLAND
 ul. Kolejowa 33
 05-092 Łomianki/Warszawa
 Tel. (+4822) 732 00 32
 Fax (+4822) 751 35 16

ČESKÁ REPUBLIKA

SFA-SANIBROY, spol. s r.o.
 Na Košince č.ev. 681- 180 00 PRAHA8 -
 Libeň
 Tel. +420 266 712 855
 Fax, +420 266 712 856

ROMANIA

SFA SANIFLO S.R.L.
 Strada Leonard Nicolae, nr. 2A
 Timișoara 300454
 Tel. +40 256 245 092
 Fax +40 256 245 029

TÜRKIYE

SFA SANIHYDRO LTD STI
 Mecidiye Cad No:36-B Sevensan APT
 34394 MECIDIYEKÖY - ISTANBUL
 Tel. +90 212 275 30 88
 Fax, +90 212 275 90 58

CHINA

SFA 中国
 上海市静安区石门二路333弄3号
 振安广场恒安大厦27C (20004)
 Tel. +86(0)21 6218 8969
 Fax. +86(0)21 6218 8970

KOREA

www.SFA.biz
 sales@saniflo-korea.kr

SERVICE HELPLINES

	TEL	FAX	TEL	FAX
France	N°Azur 10 810 05 90 02 ^{1 UT par appel}	03 44 94 46 19	Benelux	+31 475 487100
United Kingdom	08457 650011 (Call from a land line)	020 8842 1671	Sverige	+46 (0)8-404 15 30
Ireland	1850 23 24 25 (LOW CALL)	+ 353 46 97 33 093	Norge	+46 (0)8-404 15 30
Australia	+61 3 9543 3891	+61 3 9543 6851	Polyska	(+4822) 732 00 33
Deutschland	0800 82 27 82 0	(060 74) 30928-90	Россия	(495) 258 29 51
Italia	0382 6181	+39 0382 618200	Česká Republika	+420 266 712 855
España	+34 93 544 60 76	+34 93 462 18 96	România	+40 256 245 092
Portugal	+35 21 911 27 85	+35 21 957 70 00	Türkiye	+90 212 275 30 88
Suisse Schweiz Svizzera	+41 (0)32 631 04 74	+41 (0)32 631 04 75	中国	+86(0)21 6218 8969
				+31 475 486515
				(+4822) 751 35 16
				(495) 258 29 51
				+420 266 712 856
				+40 256 245 029
				+90 212 275 90 58
				+86(0)21 6218 8970

Service information : www.sfa.biz

1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данная насосная станция разработана в соответствии с промышленными нормами. Она прошла постоянный контроль качества на заводе в соответствии со стандартом ISO 9001. Для того чтобы ваш аппарат правильно функционировал, необходимо тщательно соблюдать правила установки и технического обслуживания, указанные в данной инструкции.

⚠ Этот аппарат не предназначен для лиц (в том числе детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также не имеющих опыта и знаний по обращению с ним, за исключением тех случаев, когда они пользуются им под наблюдением и получают указания по работе с ним от лица, ответственного за их безопасность. Следите за детьми и контролируйте, чтобы они не играли с аппаратом.

2 ПРИМЕНЕНИЕ

Данное устройство представляет собой компактную насосную станцию, предназначенную для удаления отработанной воды из унитаза с горизонтальным стоком (выпуском), душа*, биде* или умывальника*. (*: В зависимости от модели).

Данный аппарат соответствует нормам EN 12050-3 и европейским нормам, касающимся электрической безопасности и электромагнитной совместимости.

3 УСТАНОВКА

Аппарат должен находиться в том же помещении, что и унитаз, а также прочее подключенное к нему санитарно-техническое оборудование, если таковое имеется. Необходимо иметь свободный доступ к прибору для выполнения проверок и технического обслуживания.

Установка и эксплуатация аппарата должны соответствовать местным нормам и стандарту EN 12056-4.

Установить насос таким образом, чтобы он не касался перегородки помещения, поставить насос на совершенно плоскую поверхность пола во избежание нарушения правильной работы противовибрационных захимов, правильно закрепить систему выводящих труб таким образом, чтобы расстояние между креплениями ями не превышало один метр.

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

⚠ Электрическое подключение следует осуществить только после окончательного выполнения всех необходимых соединений.

Электроустановка должна осуществляться квалифицированным специалистом. Прибор следует поместить таким образом, чтобы был обеспечен доступ к электрической розетке.

Данный аппарат должен быть обязательно подключен к заземлению (класс I) и дифференциальному автоматическому выключателю высокой чувствительности (30mA).

Розетка должна быть использована только для питания аппарата. В случае повреждения кабеля аппарата его следует заменить у производителя или в его послепродажной службе во избежание риска.

Нормы и правила

Соблюдайте нормативы по электрической безопасности в ванных комнатах, действующие в стране использования.

4 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Выполнив электрические и гидравлические соединения, следует несколько раз спустить воду. Унитаз не должен подтекать.

Проверить герметичность соединений с сантехникой: унитаза, душ*, биде*, умывальник*. (*: В зависимости от модели).

5 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ОСТОРОЖНО !!!

В случае длительного отсутствия необходимо перекрыть общую подачу воды и защитить установку от заморозков, слив воду из корпуса насоса.

ОЧИСТКА И УДАЛЕНИЕ ИЗВЕСТКОВОГО НАЛЕТА

Для удаления известкового налета и очистки насосной станции и унитаза следует регулярно использовать специально предназначенное для этого средство от накипи или раствор 1литр 9% уксуса на 5 литров воды.

6 НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ

ДО ВЫПОЛНЕНИЯ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ АППАРАТ СЛЕДУЕТ ОТКЛЮЧИТЬ ОТ СЕТИ		
ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	ПОЧИНКА
<ul style="list-style-type: none"> • Мотор не включается 	<ul style="list-style-type: none"> • Прибор не включен в сеть • Неисправность системы электроснабжения • Неисправность мотора или системы управления 	<ul style="list-style-type: none"> • Включить аппарат в сеть • Проверить систему электроснабжения • Если проблема не устранена, обратиться в лицензированную службу ремонта
<ul style="list-style-type: none"> • Мотор трещит при работе или гудит, но не вращается 	<ul style="list-style-type: none"> • Инеродный предмет мешает вращению мотора • Неисправность мотора или системы управления 	<ul style="list-style-type: none"> • Изъять инородное тело • Если проблема не устранена, обратиться в лицензированную службу ремонта
<ul style="list-style-type: none"> • Самопроизвольное включение прибора 	<ul style="list-style-type: none"> • Подтекание запорных устройств санитарной техники, подключенной к прибору • Пропускает обратный клапан 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверить оборудование, подключенное к прибору • Прочистить или заменить обратный клапан
<ul style="list-style-type: none"> • Мотор вращается без нарушений, но не останавливается или вращается слишком длительное время 	<ul style="list-style-type: none"> • Высота или длина вывода слишком велика или насчитывает слишком много патрубков (потеря нагрузки) • Проблема гидравлики, закупорка 	<ul style="list-style-type: none"> • Произвести осмотр напорного трубопровода • Если проблема не устранена, обратиться в лицензированную службу ремонта
<ul style="list-style-type: none"> • Прибор останавливается 	<ul style="list-style-type: none"> • Прибор работал слишком длительное время (термическое отключение) 	<ul style="list-style-type: none"> • Подождать повторного включения, затем при необходимости проконсультироваться в лицензированной службе ремонта
<ul style="list-style-type: none"> • Мотор работает с перерывами и вода медленно спускается в унитаз 	<ul style="list-style-type: none"> • Вытяжное отверстие крышки закупорено • Неисправность мотора 	<ul style="list-style-type: none"> • Прочистить отверстие вытяжки • Если проблема не устранена, обратиться в лицензированную службу ремонта
<ul style="list-style-type: none"> • Загрязненная вода выводится в душ (приборы с боковыми выводами) 	<ul style="list-style-type: none"> • Душ установлен слишком низко относительно аппарата • Не работают створки боковых входов 	<ul style="list-style-type: none"> • Произвести осмотр установки • очистить створки • Если проблема не устранена, обратиться в лицензированную службу ремонта

7 УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Гарантийный срок аппарата 2,5 года, начиная с даты покупки, при условии установки и использования в соответствии с данной инструкцией.

⚠ ОСТОРОЖНО!!! Гарантия распространяется только на вывод туалетной бумаги, экскрементов и сточных вод. Гарантия не распространяется на ущерб, нанесенный прибору в результате проникновения инородных тел, как то: вата, тампоны, гигиенические салфетки, прокладки, продукты питания, презервативы, волосы, металлические, деревянные или пластмассовые предметы, а также в результате перекачки таких жидкостей, как масла или растворители.

FRANCE**SOCIÉTÉ FRANÇAISE
D'ASSAINISSEMENT**

8, rue d'Aboukir - 75002 Paris
Tél. + 33 1 44 82 39 00
Fax + 33 1 44 82 39 01

UNITED KINGDOM**SANIFLO Ltd.,**

Howard House, The Runway
South Ruislip Middx.,
HA4 6SE
Tel. +44 208 842 0033/4040
Fax +44 208 842 1671

IRELAND**SANIRISH Ltd**

IDA Industrial Estate
Edenderry - County Offaly
Tel. + 353 46 9733 102
Fax + 353 46 97 33 093

AUSTRALIA**SANIFLO (Australasia) Pty Ltd**

Unit 9-10, 25 Gibbs Street
Chatswood
NSW 2067
Tel. +61 298 826 200
Fax +61 298 826 950

DEUTSCHLAND**SFA SANIBROY GmbH**

Waldstr. 23 Geb. B5 - 63128 Dietzenbach
Tel. (060 74) 30928-0
Fax (060 74) 30928-0

ITALIA**SFA ITALIA spa**

Via del Benessere, 9
27010 Sizzano (PV)
Tel. 03 82 61 81
Fax 03 82 61 8200

ESPAÑA**SFA SI**

C/ Vinyalets,1 - P.I. Can Vinyalets
08130 Sta. - Santa Perpètua de Mogoda -
Barcelona
Tel. +34 93 544 60 76
Fax +34 93 462 18 96

PORTUGAL**SFA, Lda.**

Sintra Business Park, ed.01-1ºP
2710-089 Sintra
Tel. +35 21 911 27 85
Fax. +35 21 957 70 00

SUISSE SCHWEIZ SVIZZERA**SFA SANIBROY AG**

Steinhaldenstrasse 28
CH - 8954 Geroldswil
Tel. +41 44 748 17 44
Fax: +41 44 748 17 43

BENELUX**SFA BENELUX B.V.**

Voitaweg 4
6101 XK Echt (NL)
Tel. +31 475 487100
Fax +31 475 486515

SVERIGE**SANIFLO AB**

BOX 797
S-191 27 Sollentuna
Tel. +08-404 15 30
Fax + 08-404 15 39

POLSKA**SFA POLAND**

ul. Kolejowa 33
05-092 Łomianki/Warszawa
Tel. (+4822) 732 00 32
Fax (+4822) 751 35 16

РОССИЯ**SFA РОССИЯ**

101000 Москва - Колпачный пер.
9а
Тел. (495) 258 29 51
факс (495) 258 29 51

ČESKÁ REPUBLIKA**SFA SANIBROY, spol. s r.o**

Na Košince - 180 00 PRAHA 8 - Libeň
Tel. : +420 266 712 855
Fax : +420 266 712 856

ROMANIA**SFA SANIFLO S.R.L.**

Strada Leonard Nicolae, nr. 2A
Timis,oara 300454
Tel. +40 256 245 092
Fax +40 256 245 029

TÜRKIYE**SFA SANIHYDRO LTD ŞTİ**

Ortaklar Caddesi No:7 Ünal Apt. D: 2
34394 MECIDIYEKÖY - İSTANBUL
Tel. : +90 212 275 30 88
Fax : +90 212 275 90 58

CHINA**SFA 中国**

上海市静安区石门二路333弄3号振安广场
恒安大厦27C室 (200041)
Tel. +86(0)21 6218 8969
Fax +86(0)21 6218 8970

KOREA

www.sfa-korea.com
sales@saniflo-korea.kr

SERVICE HELPLINES**France****United Kingdom****Ireland****Australia****Deutschland****Italia****España****Portugal****Suisse Schweiz Svizzera****Benelux****Sverige****Norge****Polska****Россия****Česká republika****România****Türkiye****中国****TEL**

☎ N°Azur 0 810 05 90 02 ^{1 UT par appel}

08457 650011 (Call from a land line)

1850 23 24 25 (LOW CALL)

+61 3 9543 3891

0800 82 27 82 0

0382 6181

+34 93 544 60 76

+35 21 911 27 85

+41 44 748 17 44

+31 475 487100

08-404 15 30

(+47) 951 61 131

(+4822) 732 00 33

(495) 258 29 51

+420 266 712 855

+40 256 245 092

+90 212 275 30 88

+86(0)21 6218 8969

FAX

03 44 94 46 19

020 8842 1671

+ 353 46 97 33 093

+61 3 9543 6851

(060 74) 30928-90

+39 0382 618200

+34 93 462 18 96

+35 21 957 70 00

+41 44 748 17 43

+31 475 486515

08-404 15 39

(+4822) 751 35 16

(495) 258 29 51

+420 266 712 856

+40 256 245 029

+90 212 275 90 58

+86(0)21 6218 8970

Service information : www.sfa.biz